

杜甫《望嶽》

姓名：

岱宗夫如何？齊魯青未了。造化鍾神秀，陰陽割昏曉。
蕩胸生層雲，決眚入歸鳥。會當凌絕頂，一覽衆山小。

譯文

泰山呵，你究竟有多麼宏偉壯麗？你既挺拔蒼翠，又橫跨齊魯兩地。
大自然賦予了泰山神奇與秀麗。你高峻的山峯，把南北分成晨夕。
望層層雲氣升騰，令人胸懷盪漾。鳥雀歸巢了，我還極力張大眼睛在眺望。
有朝一日，我總要登上你的絕頂，把周圍矮小的羣山們，一覽無遺！

注釋

<https://bit.ly/3zeqLr3>

1. 嶽：此指東嶽泰山。
2. 岱宗：泰山亦名岱山，在今山東省泰安市城北。古代以泰山爲五嶽之首，諸山所宗，故又稱“岱宗”。歷代帝王凡舉行封禪大典，皆在此山。
3. 齊、魯：古代齊魯兩國以泰山爲界，齊國在泰山北，魯國在泰山南。青未了，指鬱鬱蒼蒼的山色無邊無際，浩茫渾涵，難以盡言。
4. 造化：天地，大自然。鍾：聚集。神秀：指山色的奇麗。
5. 陰陽：這裏指山北山南。割：劃分。這句是說，泰山遮天蔽日，山南向陽，天色明亮；山北背陰，天色晦暗。同一時刻卻是兩個世界。
6. 決：張大。眚(pǐ)：眼眶。決眚形容極目遠視的樣子。入歸鳥；目光追隨歸鳥。
7. 會當：一定要。凌：登上。

創作背景

唐玄宗開元二十三年(735)，詩人到洛陽應進士，結果落第而歸，開元二十四年(736)，二十四歲的詩人開始過一種不羈的漫遊生活。作者北遊齊、趙(今河南、河北、山東等地)，第一首詩就是在漫遊途中所作。

賞析

開元二十四年(736)，24歲的杜甫開始遊歷天下。在北遊齊、趙的時候，杜甫寫下了三首《望嶽》詩，分別吟詠了東嶽泰山、南嶽衡山和西嶽華山，這一首就是望東嶽泰山所作。作爲現存最早的杜甫詩作，全詩字裏行間都洋溢着一種青年人蓬勃向上的朝氣，詞句間氣勢磅礴，情調高昂，風格明快，具有詩人早期詩歌開朗豪放的特色。第一句“岱宗夫如何？”寫詩人剛見到巍峨聳立的泰山時，那種喜不自禁，無法用語言來形容的驚歎仰慕之情，傳神之極。“夫(ㄘㄨˊ)”字在古文中通常用於句首作爲語氣助詞，詩人在本詩中卻把它融入詩句中，可謂匠心獨具。

接下來的“齊魯青未了”一句，沒有從海拔角度單純地形容泰山之高，而是通過遠近距離來襯托泰山之高，可以想象一下——在古代齊魯兩大國的國境外還能望見遠遠橫亙在那裏的泰山，那泰山高到了何等的地步？“造化鍾神秀，陰陽割昏曉”兩句，寫近望中所見泰山的神奇秀麗和巍峨高大的形象，是上句“青未了”的註腳。“蕩胸生層雲，決眚入歸鳥”兩句，是寫仔細的觀望，詩人看見山中雲氣層出不窮，心胸也隨之盪漾。因爲長時間目不轉睛地望著泰山，甚至感到眼眶都要瞪裂了，詩人對祖國河山的熱愛可見一斑。末句的“會當凌絕頂，一覽衆山小”兩句，寫詩人從望嶽而產生了登嶽的想法，逼真地描寫出了一個不怕困難、敢於攀登的青年詩人形象。兩句詩千百年來一直爲人們所傳誦，清代詩人浦起龍甚至認爲杜甫的詩“當以是爲首”。後來，這首《望嶽》被後人刻於石上，立於泰山山麓，以紀念杜甫。

補充

1. 挺拔：

- 直立高聳。【例】校園裡有棵蒼勁挺拔的杉樹。
- 獨立特出的樣子。【例】英俊挺拔
- 堅強有力。【例】他的書法剛勁挺拔，力透紙背。

2. 瑰麗：珍奇美好。【例】國慶日夜晚的煙火瑰麗璀璨，吸引了大批觀賞的人潮。

璀璨(チメツ ヲ)：光采鮮明的樣子。

【例】不怕萬難，努力向上，必有璀璨的前程。

3. 盪滌：洗滌。

4. 封禪(フサン)：古代帝王在泰山上築壇祭天稱為「封」；在梁甫山除地祭地稱為「禪」。秦漢時特重此禮。梁甫山：泰山下的小山，古時死人叢葬的地方。

5. 鬱鬱蒼蒼：草木蒼翠茂盛的樣子。

6. 浩茫渾涵：浩茫，廣闊無際的樣子。渾涵，廣博深沉；包容。

7. 遮天蔽日：掩蔽天空，阻隔日光的照射。形容氣勢浩大，為數極多。

8. 晦(フセ)暗：昏暗、陰沉。【例】頃刻間，烏雲密布，天色一片晦暗。

9. 落第：應試未被錄取。【例】由於貪玩，他已經連續三年落第了。

10. 不羈(ユ)：不受拘束，比喻人之才識高遠、俊秀脫俗。

11. 漫遊：隨意遊玩。【例】她利用假期，四處漫遊，以舒緩平時工作的壓力。

12. 字裏行間：指文章的某種思想感情沒有直接說出而是通過全篇或全段文字透露出來。

13. 蓬勃向上：積極向上，形容事物繁榮茂盛，不斷發展。

14. 氣勢磅礴(タカクワ)：形容氣勢極其雄偉壯盛。磅礴，廣大充塞的樣子。

【例】這幅潑墨山水畫筆致豪放，氣勢磅礴。

15. 豪放：豪邁奔放。亦指舉止狂放而不拘小節。

16. 巍峨(メタカ)：高大聳立的樣子。

【例】太行山巍峨綿延，是山西與河北兩省的天然界限。

17. 盪漾：振動起伏，多用於指水波、聲音。

18. 可見一斑：由事情的某一點可推論其全貌。斑：雜色的花紋或斑點。一斑就是一小部分的意思。

【例】「報載今年各行業的年終獎金銳減。國內經濟不景氣的情況可見一斑。」

19. 山麓：山腳，山下與平地相連的地方。

【例】他的故鄉位於玉山山麓，是個偏僻村落。